



ICOMOS - TÜRKİYE ICOMOS - GREECE

ULUSLARARASI ANITLAR VE SİTELER KOMİTESİ  
ULUSLARARASI MİRAS KURULU  
INTERNATIONAL COMMISSION FOR MONUMENTS AND SITES

ΑΝΘΩΝΙΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΜΗΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΣΙΩΝ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES

ICOMOS  
TÜRKİYE-YUNANİSTAN  
2. ORTAK TOPLANTISI  
İSTANBUL 18-20 ŞUBAT 1998

2η ΔΙΜΕΡΗΣ ΕΥΝΑΝΤΗΣΗ ΤΟΥ  
ΤΟΥΡΚΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ  
ICOMOS  
İSTANBUL 18-20 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1998

PROF. DR. CEVAT ERDER  
ONURUNA  
ULUSLARARASI SEMİNER

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ  
ΠΡΟΣ ΤΙΜΗΝ ΤΟΥ  
ΚΑΘ. ΔΡ. CEVAT ERDER

"MİMARLIK MİRASININ  
ÇAĞDAŞ KORUMA  
SORUNLARI, YAKLAŞIMLAR  
VE ÖNERİLER"

"ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΗΣ  
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗΣ  
ΤΗΣ ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗΣ  
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΙΑΣ-ΠΡΟΖΕΤΤΙΣΗΣ  
ΚΑΙ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ "



YILDIZ TEKNİK ÜNİVERSİTESİ  
MİMARLIK FAKÜLTESİ  
BEŞİKTAS, İSTANBUL

YILDIZ TECHNICAL UNIVERSITY  
FACULTY OF ARCHITECTURE  
No: 0213-26019100 Fsx: 0212-261040

AMAÇLAR

Türkiye'de koruma algısının bilimsel ve toplumsal üzerine bağlı olarak bilginin ele alınması öncelikli olan değeri hocamız ve üyemiz, Prof. Dr. Cevat Erder onuruna, İstanbul'da 18-20 Şubat 1998 tarihlerinde çalışmalarını bilimsel bir toplantı düzenlenmiştir.

Türkiye ve Yunanistan ICOMOS Ulusal Komitelerinin ikinci ortak buluşması olarak bu seminer: "MİMARLIK MİRASININ ÇAĞDAŞ KORUMA SORUNLARI, YAKLAŞIMLAR VE ÖNERİLER" ana temasını ele alarak ve tek soru, sorular grubu gibi belgeler ve diğer dokümanlardaki soruların ve uygulamaların incelenerek, karşılıklı deneyimlerden faydalanabilmeleri ve ortak projeler yürütmeleri için ortamı olabildiğince hazırlanmıştır. Seminer strajisine çeşitli sorular ve yapılar da dahildir.

HAHATAT II sonrası, Sivil Toplum Kuruluşlarının katkısını etkinlikle dikkate alınarak, her iki ülkede koruma alanında etkin STK'ların ortak bir alanın planlamada bir araya getirilmesi de amaçları arasında yer almaktadır.

Her iki toplantı sonunda gerçekleştirilen "ORTAK SONUÇ BİLDİRGESİ"nde, ileride ortak karşılıklı ortak programların ve bilimsel araştırmaların gerçekleştirilmesi amaçlanmaktadır.

Toplantı dilini Türkçe ve İngilizce'dir. Simültane sesleme yapılacaktır.

DÜZENLEME KOMİTESİ:

- Başkan : Doç. Dr. Nevzat İlhan - ICOMOS - Türkiye Başkanı, YTU  
Üyeler: \*Y.T.Ü.: Prof. Dr. Ayhan Altın - Rükh'ter, Prof. Dr. Hakkı Önal - M.F. Dahan, Prof. Dr. Zekiye Abalı - Mimarlık III. Bşk., Prof. İpek Aydınlar, Prof. Dr. Rıza Ömür, Prof. İsmet Ağayılmaz, Doç. Dr. Özgür Örgün  
\*ICOMOS / Türkiye Ulusal Komitesi Yürütme Kurulu Doç. Dr. Nevzat İlhan, Prof. Hakkı Şengül, Prof. Dr. Hava Ayar, Doç. Dr. Zekiye Öngül, Doç. Dr. Can İlhan, Yard. Doç. Dr. İbrahim Dinçer, Öğr. Gör. Hava Tanay

HAZIRLIK KOMİTESİ:

- Arg. Gör. Dr. Feriit Tuncer, Arg. Gör. Dr. Ayhan Erdem, Arg. Gör. Z. Onal Ünal Karşılıklı, Arg. Gör. Uygur Yılmaz, Arg. Gör. Ayman Çiğli, Arg. Gör. İbrahim Ömür, Arg. Gör. Selçuk Pekin

SERGİLER - YAYINLAR SORUMLUSU:

- Arg. Gör. Dr. Feriit Tuncer

Arg. Gör. Ayman Çiğli, Arg. Gör. İlhan İnanç  
Y.T.Ü. Mimarlık Fakültesi Restorasyon Anabilim Dalı  
Beşiktaş - İstanbul  
tel.: 0 212 259 70 70 İm 2370  
fx.: 0 212 261 05 49

ICOMOS ULUSLARARASI SEMİNERİ ÖN PROGRAMI  
18-20 Şubat 1998, Cuma  
Y.T.Ü. ODTOR YUMU

08.30-11.00

OTURUM 5

- Başkan : Th. Pappas, Belçikalı Mimarlar Odası, Başkan  
Başkan Yardımcısı : Doç. Dr. Fırat Alıoğlu Raportör: Y.Doç. Dr. Zeynep Erol  
M. Bahceci : Y. Mimar, Restorasyon, Kültür Bakanlığı, Ankara  
:"Kültür ve Turizm Bakanlığına Koruma Osmal Müdürlüğü Çalışmaları"  
S. A. Kolonias : Dr. Mimar, ICOMOS-Yunanistan Ünal Bilimsel  
:"Yunanistan'da Tarihsel Miras ve Çağdaş Şehirlik Yapılaşma: Bir Tipoloji"  
A. Demir : Prof. Dr., Mimar, İMÜ, İstanbul, ICOMOS-Türkiye Üyeli  
:"Anadolıya Tarihsel ve Kültürel Koruma"  
E. Telou : Mimar, Kültür Bakanlığı, Atina  
:"Atina'da Anadolulık Bilimsel Birlikte Değerlendirme Programı"  
M. Öndügan : Prof. Dr., İstanbul Üniversitesi Prof. Dr. İsmet AHO Başkanı  
:"Çevre ve Kültür: Prof. Dr. Cevat Erder'in Mirası"

11.00-11.15

ARA

11.15-12.45

OTURUM 6

- Başkan : Prof. Dr. N. Rodolakis, Belçikalı Aristo Üniversitesi  
Başkan Yardımcısı : Doç. Dr. Can İlhan, YTU Raportör: Doç. Dr.  
N. Akın : Prof. Dr., Mimar, İ.T.Ü., İstanbul, ICOMOS-Türkiye Üyeli  
:"Kula: Kaplıca Anadolu Kentlerinin Korunmasında Karakteristik ve Pr.  
A. Veliçka : Prof. Dr., Mimar, Atina Ulusal Üniversitesi  
:"Çok Kültürlü Başkentlerin Korunması: Tarihsel Mirasların Rehabilitasyonu Ünal Yakaşınca"  
N. Şahin : Yrd. Doç. Dr., Restorasyon Mimar, ODTÜ, Ankara  
:"Ayvalık-Cunda Adası: Kültürel Miras ve Anıtların Korunması Sorunları"  
B. Tashki : Arkeolog, ICOMOS - Yunanistan, Yurtdışı Etkinlikler Yürütme Kurulu  
:"Kültür Mirasının Korunmasında Öğrenilen Bilgilerin Değerlendirilmesi"  
A. Arslançoğlu : Y. Mimar, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Başkentlik Projelei Dairesi  
:"Kültürel Mirasın Korunması ve Korumaya Yönelik Çalışmaların Değerlendirilmesi"  
12.45-14.00

ÖĞLE YEMEĞİ





Συναπόφαση των ICOMOS Ελλάδας και Τουρκίας  
**ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΩΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΗ  
 ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΜΝΗΜΕΙΩΝ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΧΩΡΕΣ**

Σε διμερές Συμπόσιο στην Κωνσταντινούπολη συζητήθηκαν λεπτομέρειες του  
 εγχειρήματος

Ήταν η δεύτερη - και καθοριστική - διμερής συνάντηση των ICOMOS Ελλάδας και Τουρκίας. Πραγματοποιήθηκε από τις 18 έως και τις 20 Φεβρουαρίου στην Κωνσταντινούπολη, με την υποστήριξη του ΤΕΕ και του Πολυτεχνείου Yıldız. Στη διάρκεια της συζητήθηκαν τα επιμέρους θέματα-προβλήματα σε μια κοινή προσπάθεια, να διασωθούν και αποκατασταθούν σημαντικά πολιτιστικά μνημεία στην Τουρκία και στην Ελλάδα, χριστιανικά και μουσουλμανικά.

### Συμμετοχές

Στις εργασίες της δεύτερης διμερούς συνάντησης μεταξύ του ελληνικού και τουρκικού ICOMOS και του επιστημονικού συμποσίου, έλαβαν μέρος ο Γενικός Γραμματέας της Διεθνούς Εκτελεστικής Επιτροπής του ICOMOS Jean Louis Luxen, η Αντιπρόεδρος του ICOMOS για την Ευρώπη Cristiane Mollard, η Πρόεδρος του ισπανικού ICOMOS Mario Rosa Inclan και ο προεδρεύων της προσωρινής επιτροπής του αλβανικού ICOMOS W. Shtylla.

Στην ελληνική αντιπροσωπεία συμμετείχαν:

**Από Διοικούσα Επιτροπή του ΤΕΕ** τα μέλη Λουκάς Λουκάς και Νίκος Μπανιάς.

**Από το ελληνικό ICOMOS:** ο Πρόεδρος Νίκος Αγριαντώνης, ο Αντιπρόεδρος Α. Κωνσταντίος, η Γενική Γραμματέας Σ. Αυγερινού-Κολώνια, ο υπεύθυνος Διεθνών Σχέσεων Α. Πρέπης, ο Ταμίας Κ. Σκλιάς και τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου Α. Κεραμίδας, Δ. Τσολάκη, Β. Διδώνη, Ερ. Κουφέλη και Ν. Χαρκιολάκης.

**Οι καθηγητές** Θεοδόσης Τάσιος και Νικόλαος Μουτσόπουλος, στους οποίους, μάλιστα, απονεμήθηκε ειδικό δίπλωμα από το Πανεπιστήμιο Yıldız για τη μεγάλη εκπαιδευτική και επιστημονική προσφορά τους στην υπόθεση της προστασίας των μνημείων και του πολιτισμού, καθώς και η καθηγήτρια του ΕΜΠ Αννη Βρυχέα και ο καθηγητής του ΑΠΘ Νίκος Ροδολάκης, μέλη του ICOMOS.

**Από το ΣΑΔΑΣ-ΗΑΕ** τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου Α. Δημητριάδης, Α. Κατσαρός και Α. Μελανίτου.

**Από το Σύλλογο Αρχιτεκτόνων Θεσσαλονίκης** ο Πρόεδρος Αθ. Πατάς και ο Γενικός Γραμματέας Κ. Χριστιανόπουλος.

**Από το Σύλλογο Αρχαιολόγων Ελλάδος** ο Γενικός Γραμματέας Δ. Αθανασούλης.

**Από το Σύλλογο Συντηρητών του ΥΠΠΟ** η Πρόεδρος Π. Μαυρουδλή, η Αντιπρόεδρος Ε. Αναελώνη, η Γενική Γραμματέας Κ. Κόβαση και τα μέλη Ο. Τσιτσώνη και Δ. Σφυρίδης.

**Τα στελέχη του ΥΠΠΟ** Μ. Φουντούκου, διευθύντρια Αναστηλώσεων Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Μνημείων, Αιμ. Μπακούρου, Προϊσταμένη Εφορίας Βυζαντινών (Σπάρτη), Β.Κονιόρδος, αρχιτέκτων της Θ' Εφορίας Βυζαντινών (Θεσσαλονίκη) και Ε. Τσίρου, αρχιτέκτων.